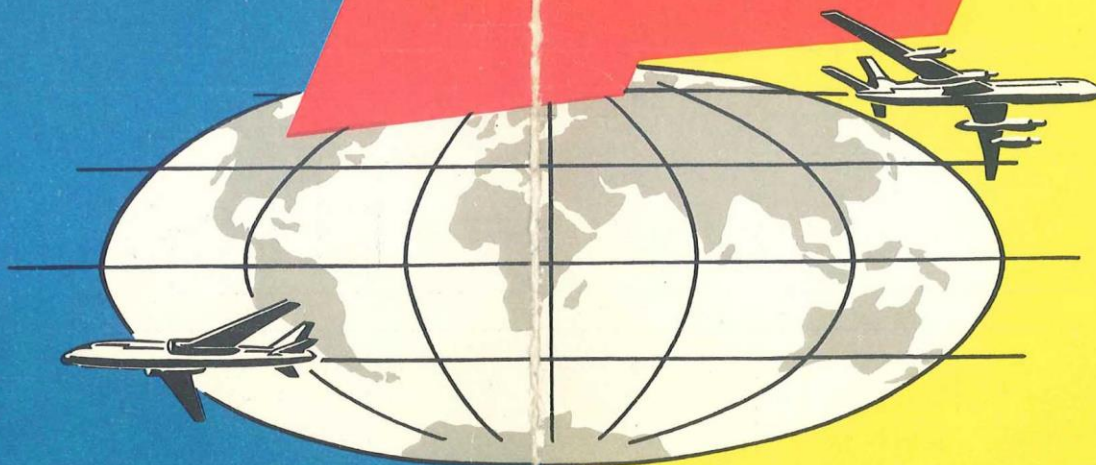


АЭРОФЛОТ

АЭРОФЛОТ



1923 **40** 1963



**T I M E T A B L E
A N D
F A R E S**

INTERNATIONAL SERVICES
SUMMER 1963
From 1-st April to 31-st of October

**РАСПИСАНИЕ
ДВИЖЕНИЯ
САМОЛЕТОВ**

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ЛИНИИ
ЛЕТО 1963
С 1-го апреля по 31-е октября

СОВЕТСКИЙ СОЮЗ ИМЕЕТ ПРЯМОЕ ВОЗДУШНОЕ СООБЩЕНИЕ
С ЕВРОПЕЙ, АЗИЕЙ, АФРИКОЙ И ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКОЙ.

THE CIVIL AIRWAYS OF THE SOVIET UNION HAVE DIRECT CONNECTIONS
WITH EUROPE, ASIA, AFRICA AND LATIN AMERICA.



ИНФОРМАЦИЯ

В Москве:

агентство Аэрофлота для советских граждан — пл. Свердлова, гостиница «Метрополь», тел. Б 3-58-35;
для иностранных граждан — «Интурист», пл. Свердлова, гостиница «Метрополь», тел. 28-88-19; Управление по обслуживанию дипломатического корпуса — ул. Кропоткинская, 20, тел. 45-36-83.

Туристические агентства расположены также во всех крупных городах СССР и многих столицах союзных республик.

За границей обращайтесь за информацией к представителям Аэрофлота и «Интуриста».

HOW TO CONTACT AEROFLOT REPRESENTATIVES

In Moscow:

Aside from the regular AEROFLOT Agency at the Hotel Metropol on Ploshchad Sverdlova (tel. 23-58-35) where Soviet citizens purchase their tickets, the following booking offices are for the convenience of foreign visitors:

Office of INTOURIST at the Hotel Metropol on Ploshchad Sverdlova; tel. 28-88-19.

Foreign Diplomatic Service Bureau on Ulitsa Kropotkinskaya 20; tel. 45-36-83.

Other cities: Aeroflot travel agencies may be found in all large Soviet cities, as well as in many capitals of the Soviet republics.

Abroad: Contact may be made with either representatives of AEROFLOT or INTOURIST.

На борту советских самолетов
комфорт и безукоризненное
обслуживание.

**ЛЕТАЙТЕ
САМОЛЕТАМИ АЭРОФЛОТА!**

You will find faultless comfort and
service on board Soviet planes.

FLY AEROFLOT!



**ЭКОНОМЬТЕ ВРЕМЯ!
ПОЛЬЗУЙТЕСЬ САМОЛЕТАМИ
АЭРОФЛОТА
ДЛЯ ДЕЛОВЫХ ПОЕЗДОК
И ПУТЕШЕСТВИЙ!**

**SAVE TIME!
FLY AEROFLOT
FOR BUSINESS TRIPS AND
PRIVATE EXCURSIONS!**

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

АВИАТРАНСПОРТНЫЕ ПРЕДПРИЯТИЯ

SU — Аэрофлот, Главное управление Гражданского воздушного флота при Совете Министров СССР; СА — ГУГАК, Главное управление гражданской авиации Китая; MR — УВС МНР, Управление воздушных сообщений Монгольской Народной Республики.

ТИПЫ САМОЛЕТОВ

TU-104A — Туполев 104А (70 мест); TU-104B — Туполев 104Б (100 мест); TU-114 — Туполев 114; IL-18 — Ильюшин 18 (80—89 мест); IL-14 — Ильюшин 14 (24—36 мест).

ДНИ ДВИЖЕНИЯ САМОЛЕТОВ

① — понедельник, ② — вторник, ③ — среда, ④ — четверг, ⑤ — пятница, ⑥ — суббота, ⑦ — воскресенье.

КЛАССЫ

F — первый; T — туристский; Y — экономический.

EXPLANATIONS TO SYMBOLS

NAMES OF CIVIL AVIATION COMPANIES

SU — Aeroflot, Civil Air Fleet of the USSR, Chief Administration under the USSR Council of Ministers; CA — CAAC, Civil Aviation of China; MR — MNR, Air Transport of the Mongolian People's Republic.

TYPES OF PLANES

TU-104A, 70-passenger Tupolev 104A; TU-104B, 100-passenger Tupolev 104B; TU-114 — Tupolev 114; IL-18, 80 to 89 passenger Ilyushin 18; IL-14, 24 to 36 passenger Ilyushin 14.

DAYS OF FLIGHT

① — Monday; ② — Tuesday; ③ — Wednesday; ④ — Thursday; ⑤ — Friday; ⑥ — Saturday; ⑦ — Sunday.

CLASSES

F — First; T — Tourist; Y — Economy.

ПРИМЕЧАНИЯ NOTES

1) По воскресеньям рейсы выполняются Аэрофлотом: в апреле — 7, 21; в мае — 5, 19; в июне — 2, 16, 30; в июле — 14, 28; в августе — 11, 25; в сентябре — 8, 22; в октябре — 6, 20.

1) On Sundays Aeroflot operates: 7-th, 21-st April; 5-th, 19-th May; 2-st, 16-th, 30-th June; 14-th, 28-th July; 11-th, 25-th August; 8-th, 22-nd September; 6-th, 20-th October.

2) Рейсы по 4, 5 и 6 дням недели выполняются по числам:

2) Flights taking place on the 4th, 5-th and 6-th days of the week correspond to the following monthly dates:

Месяцы	Month	SU-011	SU-012	SU-013	SU-014, CA-135, CA-136
Апрель	April	4,18	6,20	11,25	12,26
Май	May	2,16,30	4,18	9,23	10,24
Июнь	June	13,27	1,15,29	6,20	7,21
Июль	July	11,25	13,27	4,18	5,19
Август	August	8,22	10,24	1,15,29	2,16,30
Сентябрь	September	5,19	7,21	12,26	13,27
Октябрь	October	3,17,31	5,19	10,24	11,25

3) Рейсы MR-129 и CA-136 выполняются из Иркутска, MR-130 и CA-135 — до Иркутска.

3) Flights MR-129 and CA-136 are from Irkutsk, flights MR-130 and CA-135 operate up to Irkutsk.

4) Рейсы по средам вводятся с 1 мая.

4) Wednesday flights are scheduled through special notice.

5) Рейсы по 4 дням вводятся дополнительным указанием.

5) Thursday flights are scheduled through special notice.

6) Рейсы по 7 дням вводятся с 1-го июня.

6) Sunday flights are scheduled from the 1-st of June.

ИЗ МОСКВЫ FROM MOSCOW						В МОСКВУ TO MOSCOW						Тарифы в советских рублях Fares in Soviet roubles					
Типы самолетов Type of plane	Номера рейсов Flight number	Дни отправления Day of flight	Часы отправления Time of flight	Часы прибытия Time of arrival	Время в пути Duration of journey	Номера рейсов Flight number	Дни отправления Day of flight	Часы отправления Time of flight	Часы прибытия Time of arrival	Время в пути Duration of journey	Разница с московским временем Time-zone difference from Moscow	Классы Classes	Туда One way	Туда и обратно Round trip	Стоимость багажа Excess baggage per kg		
IL-18	SU-021	②	0.35	21.55	24.20	ACCRA	ACCRA	SU-022	④	3.50	6.05	23.15	-3	F T	521.70 352.80	991.30 670.40	5.22
TU-104A	SU-041	①④	10.20	11.50	3.30	AMSTERDAM	AMSTERDAM	SU-042	②⑤	12.50	18.00	3.10	-2	F T	177.20 143.20	336.70 272.10	1.78
IL-18	SU-021	②	0.35	2.30	3.55	BELGRADE	BELGRADE	SU-022	④	0.30	6.05	3.35	-2	—	109.20	207.50	1.10
TU-104B	SU-043	②④⑥⑦①	10.45	11.20	2.35	BERLIN	BERLIN	SU-044	②④⑥⑦①	13.00	17.20	2.20	-2	—	132.80	252.40	1.33
TU-104A	SU-041	①④	10.20	13.25	5.05	BRUSSELS	BRUSSELS	SU-042	②⑤	11.15	18.00	4.45	-2	F T	179.70 143.90	341.50 273.50	1.80
TU-104B	SU-033	①④⑤⑥	11.50	12.30	2.40	BUDAPEST	BUDAPEST	SU-034	①④⑤⑥	14.20	18.50	2.30	-2	—	104.80	199.20	0.96
IL-18	SU-015	①⑥	7.55	11.40	4.45	BUCHAREST	BUCHAREST	SU-016	②⑦	10.25	15.50	4.25	-1	—	103.50	196.70	1.04
IL-18	SU-027	③⑤⑥	8.15	8.50	2.35	VARSAWA	WARSAW	SU-028	③⑤⑥	10.20	14.35	2.15	-2	—	97.90	186.10	0.98
TU-104A	SU-017	③⑥	9.25	11.50	4.25	WIENNA	VIENNA	SU-018	③⑥	13.35	19.50	4.15	-2	F T	128.30 106.90	243.80 203.20	1.29
TU-114	SU-047	①	4.45	16.50	20.05	HAVANA	HAVANA	SU-048	③	7.05	7.30	16.25	-8	F T	693.00 473.60	1247.40 852.50	6.39
IL-18	SU-045	③	20.45	9.30	10.15	DELHI	DELHI	SU-046	⑤	5.50	14.25	11.05	+2.30	F	352.30	669.40	3.53
TU-114	SU-053	①	0.20	9.30	6.35	DELHI	DELHI	SU-054	②	7.20	12.10	7.20	+2.30	T	281.60	535.10	—
IL-18	SU-045	③	20.45	23.20	22.05	DJAKARTA	DJAKARTA	SU-046	⑤	18.55	14.25	24.00	+4.30	F Y	635.10 488.50	1206.70 928.00	6.36
IL-18	SU-019	②⑥	22.20	8.35	8.45	KABUL	KABUL	SU-020	③⑦	11.20	19.05	9.15	+1.30	—	219.40	416.90	2.10
IL-18	SU-035	①	7.35	12.20	5.45	CAIRO	CAIRO	SU-036	②	9.00	15.35	5.35	-1	F	281.30	534.50	—
IL-18	SU-029	⑥	2.50	7.35	5.45	CAIRO	CAIRO	SU-030	⑥	9.00	15.35	5.35	-1	T	247.50	470.30	2.82
IL-18	SU-021	②	0.35	16.40	19.05	CONAKRY	CONAKRY	SU-022	④	9.15	6.05	17.50	-3	F T	506.30 336.20	962.00 638.80	5.07
TU-104A	SU-023	③⑥	12.20	13.00	2.40	COPENHAGEN	COPENHAGEN	SU-024	③⑥	15.05	19.30	2.25	-2	F T	158.80 125.00	301.80 237.50	1.59
TU-104A	SU-031	②④	8.30	9.35	4.05	LONDON	LONDON	SU-032	②④	11.30	18.15	3.45	-3	F T	209.20 166.40	397.50 316.40	2.10
TU-104A	SU-049	①③⑤⑦①	8.30	10.40	4.10	PARIS	PARIS	SU-050	①③⑤⑦①	12.30	18.15	3.45	-2	F T	185.90 149.90	353.30 284.90	1.86
TU-104B	SU-011	④⑦⑥	22.35	14.25	10.50	PEKING	PEKING	SU-012	①⑥⑦	7.30	14.15	11.50	—	—	374.00	710.60	3.90
TU-104B	SU-013	②④⑦	23.30	16.05	11.35	PEKING	PEKING	CA-135 ^{*)}	③⑤⑦	7.30	15.15	12.45	+5	—	—	—	—
IL-18	CA-136	③⑤⑦	—	—	—	PEKING	PEKING	SU-014	③⑤⑦	7.30	15.15	12.45	+5	—	—	—	—
TU-104A	SU-05	②③④⑥	9.50	10.35	2.45	PRAGA	PRAGUE	SU-06	②③④⑥	11.55	16.30	2.35	-2	—	131.80	250.50	1.50
TU-104B	SU-09	①⑦	9.00	9.45	2.45	PRAGA	PRAGUE	SU-06	①⑦	11.00	15.35	2.35	-2	—	—	—	—
TU-104B	SU-09	①	19.40	13.25	11.45	PYONGYANG	PYONGYANG	SU-010	③	9.50	16.50	13.00	+6	—	396.00	752.40	5.02
IL-18	SU-021	②	0.35	9.10	11.35	RABAT	RABAT	SU-022	④	14.20	4.05	10.45	-3	F T	272.20 219.20	517.20 416.50	2.73
IL-18	SU-045	③	20.45	16.00	15.45	RANGOON	RANGOON	SU-046	⑤	0.40	14.25	17.15	+3.30	F T	464.60 363.70	882.80 691.10	4.65
IL-18	SU-015	①⑥	7.55	13.35	6.40	SOFIA	SOFIA	SU-016	②⑦	8.50	15.50	6.00	-1	—	125.10	237.70	1.26
TU-104A	SU-07	②	9.00	9.10	2.10	STOCKHOLM	STOCKHOLM	SU-08	②	10.25	14.25	2.00	-2	F T	131.60 100.50	250.10 190.60	1.32
IL-18	SU-055	⑦	22.35	13.20	9.45	ULAN-BATOR	ULAN-BATOR	SU-056	②	11.00	18.30	12.30	—	—	—	—	—
TU-104B	SU-013	③⑤	23.30	15.50	11.20	ULAN-BATOR	ULAN-BATOR	MR-130	④⑥	8.50	15.15	11.25	+5	—	302.70	575.20	3.03
IL-14	MR-129	④⑥	—	—	—	ULAN-BATOR	ULAN-BATOR	SU-014	④⑥	8.50	15.15	11.25	+5	—	—	—	—
IL-18	SU-029	⑥	2.50	11.50	10.00	KHARTUM	KHARTUM	SU-030	⑥	4.55	15.35	9.40	-1	F T	398.20 312.50	756.60 593.80	3.99
IL-18	SU-039	④	11.00	12.10	2.10	HELSINKI	HELSINKI	SU-040	④	13.10	16.05	1.55	-1	F T	102.40 81.90	194.60 155.70	1.03

SUMMER TIMETABLE 1963

ON THE TERRITORY OF THE USSR MOSCOW TIME IS INDICATED, LOCAL TIME FOR OTHER COUNTRIES.

ИЗ ЛЕНИНГРАДА, КИЕВА, ТАШКЕНТА, ОМСКА, ИРКУТСКА FROM LENINGRAD, KIEV, TASHKENT, OMSK AND IRKUTSK.							В ЛЕНИНГРАД, КИЕВ, ТАШКЕНТ, ОМСК, ИРКУТСК TO LENINGRAD, KIEV, TASHKENT, OMSK AND IRKUTSK							Тарифы в советских рублях Fares in Soviet roubles		
Типы самолетов Type of plane	Номера рейсов Flight number	Дни отправления Day of flight	Часы отправления Time of flight	Часы прибытия Time of arrival	Время в пути Duration of journey	Номера рейсов Flight number	Дни отправления Day of flight	Часы отправления Time of flight	Часы прибытия Time of arrival	Время в пути Duration of journey	Разница с московским временем Time-zone difference from Moscow	Классы Classes	Тука One way	Тука и обратно Round trip	Стоимость багажа Excess baggage charge per kg	

ИЗ ЛЕНИНГРАДА В FROM LENINGRAD, TO						В ЛЕНИНГРАД ИЗ ХЕЛЬСИНКИ TO LENINGRAD FROM HELSINKI									
IL-18	SU-051	①③⑥	19,00	19,05	1,05	ХЕЛЬСИНКИ HELSINKI	SU-052	①③⑥	20,00	21,55	0,55	—1	45,00	85,00	0,45

ИЗ КИЕВА В FROM KIEV, TO						В КИЕВ ИЗ БУХАРЕСТА, СОФИИ, ВЕННЫ TO KIEV FROM BUCHAREST, SOFIA AND VIENNA									
IL-18	SU-015	①⑥	10,55	11,40	1,45	БУХАРЕСТ СОФИЯ BUCHAREST SOFIA	SU-016	②⑦	10,25 8,50	13,05	1,40 3,15	—1	56,30 77,70	107,00 147,70	0,57 0,78
TU-104A	SU-017	③⑥	11,50	11,50	2,00	ВЕНА VIENNA	SU-018	③⑧	13,35	17,30	1,55	—2	F T 86,40 72,00	164,20 136,80	0,87

ИЗ ТАШКЕНТА В FROM TASHKENT, TO						В ТАШКЕНТ ИЗ КАБУЛА, ДЕЛИ, РАНГУНА, ДЖАКАРТЫ TO TASHKENT FROM KABUL, DELHI, RANGOON AND DJAKARTA									
IL-18	SU-019	②⑥	5,10	8,35	1,55	КАБУЛ KABUL	SU-020	③⑦	11,20	11,45	1,55	+1,30	57,40	109,10	0,58
IL-18	SU-045	③	3,20	9,30	3,40	ДЕЛИ DELHI	SU-046	⑤	5,50	7,15	3,55	+2,30	F T 149,00 119,20	283,10 226,50	1,49
IL-18	SU-045	③	3,20	16,00	9,10	РАНГУН RANGOON	SU-046	⑤	0,40	7,15	10,05	+3,30	F T 270,80 201,80	487,50 363,30	2,71
				23,20	15,30	ДЖАКАРТА DJAKARTA	SU-046	⑤	18,55		16,50	+4,30	F T 432,50 326,60	778,50 587,90	4,33

ИЗ ОМСКА В FROM OMSK, TO						В ОМСК ИЗ ПЕКИНА, ПХЕНЬЯНА, УЛАН-БАТОРА TO OMSK FROM PEKING, PYONGYANG AND ULAN-BATOR									
TU-104B	SU-011	④⑦⑧	2,35	14,25	6,50	ПЕКИН PEKING	SU-012	①⑥⑨	7,30	9,50	7,20	—	298,60	537,50	3,11
TU-104B	SU-013	③⑤⑨	3,30	16,05	7,35	ПЕКИН PEKING	CA-135 SU-014	③⑤⑨	7,30	10,50	8,20	+5	352,20	634,00	4,23
IL-18	CA-136	③⑤⑨	3,30	16,05	7,35	ПЕКИН PEKING	SU-010	③	9,50	12,25	8,35	+6	198,00	356,40	2,14
TU-104B	SU-09	①	23,35	13,25	7,50	ПХЕНЬЯН PYONGYANG	MR-130 SU-014	④⑥	8,50	10,50	7,00	+5	—	—	—
TU-104B	SU-013	②④⑥	3,30	15,50	7,20	УЛАН-БАТОР ULAN-BATOR	SU-056	②	11,00	13,00	7,00	—	—	—	—
IL-14	MR-129	④⑥	8,50	15,50	2,05	УЛАН-БАТОР ULAN-BATOR	SU-056	②	11,00	13,00	7,00	—	—	—	—
IL-18	SU-055	⑦	7,05	13,20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

ИЗ ИРКУТСКА В FROM IRKUTSK, TO						В ИРКУТСК ИЗ ПЕКИНА, ПХЕНЬЯНА, УЛАН-БАТОРА TO IRKUTSK FROM PEKING, PYONGYANG AND ULAN-BATOR									
TU-104B	SU-011	④⑦⑧	6,55	14,25	2,30	ПЕКИН PEKING	SU-012	①⑥⑨	7,30	5,15	2,45	+5	146,70	264,10	1,47
IL-18	CA-136	③⑤⑨	8,10	16,05	2,55	ПЕКИН PEKING	CA-135	③⑤⑨	7,30	5,50	3,20	+5	203,70	366,70	2,59
TU-104B	SU-09	①	4,10	13,25	3,15	ПХЕНЬЯН PYONGYANG	SU-010	③	9,50	7,25	3,35	+6	49,50	89,10	0,50
IL-14	MR-129	④⑥	8,50	15,50	2,05	УЛАН-БАТОР ULAN-BATOR	MR-130	④⑥	8,50	5,55	2,05	+5	—	—	—
IL-18	SU-055	⑦	7,05	13,20	—	—	SU-056	②	11,00	7,25	1,25	—	—	—	—

Тарифы и расписание могут быть изменены без предупреждения.

Aeroflot reserves the right to change flight schedules and fares without notice.